



ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von

Per titoli ed esami per il conferimento di

**2 Stellen mit unbefristetem Arbeitsvertrag in Vollzeit
als GEMEINDE- UND LEBENSMITTELPOLIZIST
5. Funktionsebene, 38 Wochenstunden**

**2 posti a tempo indeterminato a tempo pieno
quale VIGILE URBANO ED ANNONARIO
5° qualifica funzionale, 38 ore settimanali**

Diese Ausschreibung wurde vom Gemeindevorstand mit Beschluss Nr. 505 vom 30.10.2019 genehmigt.

Bando approvato con deliberazione di Giunta comunale n. 505 in data 30/10/2019

Abgabetermin für die Gesuche:

**Freitag, 6. Dezember 2019 – 12.00 Uhr
beim Bürgerschalter der Gemeinde**

Termine per la presentazione delle domande:

**Venerdì, 6 dicembre 2019 – ore 12:00
presso lo sportello del cittadino del Comune**

ARTIKEL 1

Wettbewerbsausschreibung

ARTICOLO 1

Bando di concorso

Es wird ein **öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen** zur Besetzung von zwei **Stellen als Gemeinde- und Lebensmittelpolizist (5. F.E.)** in Vollzeit (38 Wochenstunden) in der Führungsstruktur Ortspolizei ausgeschrieben. Es handelt sich um das Berufsbild Nr. 32 gemäß Anlage „1“ des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015.

Eine Stelle ist der deutschen und eine der italienischen Sprachgruppe vorbehalten

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – BewerberInnen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

In Ermangelung geeigneter BewerberInnen der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle auch einer Bewerberin oder einem Bewerber anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen insgesamt nicht überschritten wird.

Gemäß Art. 1014, Absatz 3 und 4 sowie Art. 678, Abs. 9 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010 wird die ausgeschriebene Stellen vorrangig einem Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die kumulierten Bruchteile eine oder mehr als eine Einheit betragen. Sollte kein geeigneter Bewerber vorhanden sein, welcher dieser Kategorie angehört, wird die Stelle einem anderen Bewerber zugewiesen, welcher in der Rangordnung aufsteht.

Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben

Der Wettbewerb wird unter Beachtung des Vorbehalts gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Beeinträchtigungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben. Falls kein anspruchsberechtigter Bewerber/keine anspruchsberechtigte Bewerberin ein Gesuch einreicht bzw. das Mobilitäts- bzw. Wettbewerbsverfahren besteht, wird die entsprechende Stelle einem/einer anderen geeigneten Bewerber/Bewerberin zugewiesen.

Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet die Gemeindeverwaltung die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 sowie die Anwendung der von der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Datenschutzbestimmungen

È indetto un **concorso pubblico per esami** per la copertura di **due posti di Vigile urbano ed annonario (V. q.f.)** a tempo pieno (38 ore settimanali), profilo professionale n. 32 di cui all'allegato "1" del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015) presso la struttura dirigenziale polizia locale.

I posti sono riservati uno al gruppo linguistico tedesco ed uno al gruppo linguistico italiano.

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In mancanza di candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto potrà essere assegnato ad un/a candidato/a di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga complessivamente superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4 e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, i posti in concorso sono riservati prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa dichiarazione nella domanda di partecipazione al concorso.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette). Qualora nessun candidato riservatario/nessuna candidata riservataria si presenti o superi le prove concorsuali, il posto rispettivo verrà assegnato ad un altro candidato risultato idoneo/un'altra candidata risultata idonea.

L'Amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del



in geltender Fassung.

Regolamento UE 2016/679.

ARTIKEL 2

Besoldung

Das für diese Stelle vorgesehene jährliche Anfangsgehalt beträgt 11.591,59 Euro brutto jährlich. Hinzu kommen die vom Gesetz und vom Kollektivvertrag vorgesehenen Zulagen und Bezüge.

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Stadtgemeinde Brixen bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 bzw. 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015.

Des weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen. Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung bis zu einem Höchstausmaß von 10 Jahren anerkannt werden.

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

ARTICOLO 2

Trattamento economico

Al posto in parola è attribuito lo stipendio iniziale annuo lordo di 11.591,59 euro oltre alle indennità e trattamenti economici previsti dalla legge e dal contratto collettivo.

I servizi pregressi prestati presso il Comune di Bressanone o altri enti soggetti alla disciplina di cui al Contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 rispettivamente 37 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015.

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto Contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica, nella misura massima di 10 anni.

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

ARTIKEL 3

Teilnahmevoraussetzungen

Zum Wettbewerb wird zugelassen, wer folgende Voraussetzungen erfüllt:

a) Studientitel

(1) für den Zugang von außen:

- ✓ Abschluss der Mittel- oder Grundschule sowie zusätzlich:
 - Dreijährige Schulausbildung oder
 - Spezifische dreijährige berufliche Fachausbildung oder
 - 6 Jahre Dienst bei gleichartigem Aufgabengebiet bei den Carabinieri und/oder den Polizeikräften des Staates;

Für BewerberInnen, die im Besitze eines im Ausland erworbenen Schulabschlusses sind, ist es empfehlenswert, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr.ⁱⁿ Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um das entsprechende Anerkennungsverfahren in die Wege zu leiten. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da in Italien die Anerkennung der ausländischen Studientitel für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. In Ermangelung derselben erfolgt die Zulassung zu öffentlichen Wettbewerben mit Vorbehalt, der nur nach abgeschlossenem Anerkennungsverfahren aufgehoben werden kann.

(2) für die vertikale Mobilität im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C:

- ✓ 4 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene;

ODER

ARTICOLO 3

Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

a) Titolo di studio

(1) per l'accesso dall'esterno:

- ✓ Diploma di licenza di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare nonché:
 - Assolvimento di un ulteriore triennio di studio o
 - Di formazione professionale triennale o
 - 6 anni di servizio con mansioni analoghe presso l'Arma dei Carabinieri e/o presso le forze di Polizia dello Stato;

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo di studio non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In mancanza, l'ammissione alle procedure concorsuali avviene con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

(2) per la mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area C:

- ✓ 4 anni di effettivo servizio nella 4a qualifica funzionale;

OVVERO



✓ 6 Jahre effektiver Dienst in der 3. Funktionsebene;

✓ 6 anni di effettivo servizio nella 3a qualifica funzionale;

- b) Zweisprachigkeitsnachweis B1 (ex liv. C);
- c) Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen gemäß Artikel 18 des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 i.g.F. (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag)
- d) Ein Alter von mindestens 18 Jahren;
- e) Besitz folgender Voraussetzungen, die für die Anerkennung der Einstufung als öffentlicher Sicherheitsbeamter, im Sinne von Artikel 5 des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65 Rahmengesetz über die Ordnung der Gemeindepolizei:
 - Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte;
 - Keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten zu haben oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen worden zu sein;
 - Weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt worden zu sein.
- f) körperliche Dienstauglichkeit (die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen);
- g) Voraussetzung der psychisch-physischen Eignung laut Artikel 2 des Dekretes des Gesundheitsministeriums vom 28.04.1998, ausgestellt von der zuständigen Sanitätseinheit, für die Ausstellung und Erneuerung der Ermächtigung für das Tragen von Waffen zur persönlichen Verteidigung;
- h) (für Männer) ordnungsgemäße Stellung hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht;
- i) Führerschein Kat. A und Kat. B;

Am Wettbewerb darf nicht teilnehmen, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer von einer Stelle im öffentlichen Dienst abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie für die Aufnahme gefälschte Bescheinigungen oder Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen bis zum Ablauf der Einreichfrist des in Artikel 4 genannten Teilnahmesuch erfüllt sein.

- b) Attestato di conoscenza della due lingue B1 (ex liv. C)
- c) Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistica prevista dall'articolo 18 del DPR del 26.07.1976 n. 752, n.t.v. (in originale e con data non anteriore a 6 mesi e consegnata in busta chiusa);
- d) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- e) Possesso dei seguenti requisiti necessari per il conferimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza, ai sensi dell'articolo 5 della Legge 07/03/1986, n. 65, n. 65 Legge-quadro sull'ordinamento della polizia municipale:
 - Godimento dei diritti civili e politici;
 - non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
 - non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici.
- f) idoneità fisica all'impiego (l'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);
- g) Possesso dei requisiti psicofisici previsti dall'art. 2 del Decreto del Ministero della Salute 28/04/1998, rilasciato dalla competente U.S.L., per il rilascio ed il rinnovo dell'autorizzazione al porto d'armi per uso difesa personale;
- h) (per gli uomini) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare;
- i) Patente di guida cat. A e cat.B;

Non possono partecipare al concorso coloro che siano esclusi/e dall'elettorato attivo e coloro che siano stati/e destituiti/e o dispensati/e dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati/e decaduti/e per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso di cui al successivo articolo 4.

ARTIKEL 4

Teilnahmesuch

Das Teilnahmesuch muss gemäß beiliegender Vorlage verfasst und ordnungsgemäß unterschrieben innerhalb des in der Ausschreibung genannten Ausschlussstermins bei der Gemeinde Brixen einlangen.

Das Gesuch kann entweder **persönlich** beim Bürgerschalter der Stadtgemeinde Brixen, Maria-Hueber-Platz 3, abgegeben werden **oder mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung** an die Gemeinde Brixen, Domplatz 3, 39042 Brixen gesendet werden oder auf telematischem Wege mittels zertifizierter E-Mail an brixen.bressanone@legalmail.it geschickt werden, in den letzten beiden Fällen muss eine Kopie des Personalausweises beigelegt

ARTICOLO 4

Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire entro il termine perentorio fissato dal bando stesso al Comune di Bressanone.

La domanda può essere presentata **personalmente** al Comune di Bressanone, sportello dei cittadino, Piazza Maria Hueber 3 **o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento** indirizzato al Comune di Bressanone, Piazza Duomo 3, 39042 Bressanone o per via telematica mediante **posta elettronica certificata** a brixen.bressanone@legalmail.it. Qualora la domanda non



werden.

Wer das Gesuch über das eigene „zertifizierte elektronische Postfach“ (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Stadtgemeinde Brixen, brixen.bressanone@legalmail.it, übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit im Original und in verschlossenem Umschlag auch nach Ablauf der Einreichfrist der Gesuche, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen, wegen fehlender Zugangsvoraussetzung, das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Stadtgemeinde Brixen bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Der/die StellenbewerberIn muss alle im beiliegenden Formular enthaltenen Fragen beantworten.

Die StellenbewerberInnen müssen ferner durch Selbstbescheinigung erklären, im Besitz folgender Unterlagen zu sein:

- das im Artikel 3 Buchstabe a) genannte Diplom bzw. die Bestätigung über die Erlangung des Diploms;
- den Zweisprachigkeitsnachweis der Stufe B1;
- allfällige Dokumente zum Nachweis von Umständen, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Aufnahme geben.

BEIZULEGENDE DOKUMENTE:

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in **verschlossenem Kuvert und nicht älter als 6 Monate** (wie im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 99 vom 23. Mai 2005 vorgesehen), und die beim Landesgericht Bozen, (Zugang von Duca-D'Aosta-Allee 40) von Montag bis Freitag von 8:30 bis 12:00 Uhr - Tel. Nr. 0471 226312, abgeholt werden kann - für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig;
- Von der zuständigen Sanitätseinheit ausgestelltes Zeugnis betreffend den Besitz der psychisch-physischen Eignung für den Dienst;
- Beleg über die Einzahlung der **Teilnahmegebühr in Höhe von 10,00 Euro**; der Betrag kann per Banküberweisung bei der Raiffeisenkasse Eisacktal, (IBAN IT07 208307 58221 000300097004), oder beim Bürgerschalter der Gemeinde Brixen in bar oder mittels Bancomat eingezahlt werden;
- Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder digital

dovesse essere presentata personalmente, è obbligatorio allegare copia della carta d'identità.

Chi per inoltrare la domanda utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo del comune di Bressanone: brixen.bressanone@legalmail.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Bressanone e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Nella domanda il/la candidato/a ha l'obbligo di rendere tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda di ammissione.

I/le concorrenti dovranno inoltre dichiarare tramite autocertificazione il possesso dei sotto elencati documenti:

- titolo di studio di cui all'articolo 3, lettera a), ovvero l'attestato relativo al conseguimento dello stesso;
- attestato di conoscenza delle due lingue di grado B1;
- eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina.

DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE:

- Certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale ed in **busta chiusa ed emesso negli ultimi sei mesi** (così come previsto dal decreto legislativo 23 maggio 2005, n. 99), da ritirare presso il Tribunale di Bolzano, (entrata da viale Duca D'Aosta 40) dal lunedì al venerdì dalle ore 8:30 alle ore 12:00 - tel. n. 0471 226312 - per coloro che non sono residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile;
- Attestato relativo al possesso dell'idoneità psicofisica all'impiego rilasciato dal competente U.S.L.;
- ricevuta del versamento della **tassa di concorso di 10,00 euro**, da effettuarsi tramite bonifico bancario alla Cassa Raiffeisen Valle Isarco (IBAN IT07 208307 58221 000300097004), ovvero direttamente allo sportello del cittadino del Comune di Bressanone in contanti o con bancomat;
- fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/della richiedente ed in caso di trasmissione tramite



unterschrieben mittels PEC übermittelt);

PEC se firmato digitalmente);

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

Der/die Bewerber/in mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuell notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Il candidato/la candidata disabile, nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento della prova d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

ARTIKEL 5

Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerb ausgeschlossen wird wer

- eine oder mehrere der in Artikel 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllt,
- das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreicht,
- das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreibt oder
- die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins behebt;
- die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- Unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen;

Die zuständige Führungskraft ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber/innen aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

ARTICOLO 5

Esclusione dal concorso

Verrà escluso dalla procedura concorsuale chi

- non è in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 3,
- presenta la domanda oltre termine,
- non sottoscrive regolarmente la domanda oppure
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.
- non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del DPR 28/12/2000, n. 445.

La dirigente competente resta delegata a decidere sull'ammissione dei/delle concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

ARTIKEL 6

Allgemeine Aufgabenbeschreibung des Berufsbildes

- Überwachung über die Einhaltung der Beschlussfassungen der Verwaltungsorgane, der staatlichen, regionalen und provinziellen Bestimmungen, im Rahmen der durch Gesetze und Bestimmungen festgelegten Aufgaben und beschränkt auf das Territorium der jeweiligen Gemeinde;
- Zusammenarbeit mit höher eingestuftem Berufsfiguren;
- technische und verwaltungstechnische Tätigkeiten, die von interner und externer Bedeutung sind;
- Bearbeitung von den Dienst betreffenden Akten und Maßnahmen, die von interner und externer Bedeutung sind, einschließlich jener, welche die Funktion als Gerichtspolizei betreffen;
- Verwendung von komplizierten technischen Geräten;
- Informationstätigkeit gegenüber den Bürgern.

ARTICOLO 6

Mansioni generali legate al profilo professionale

- Provvede alla vigilanza del rispetto delle deliberazioni degli organi dell'amministrazione comunale, alla vigilanza ed al rispetto delle disposizioni, statali, regionali e provinciali, nell'ambito dei compiti istituzionalmente stabiliti dalle leggi o regolamenti, limitatamente al territorio di competenza della amministrazione di appartenenza;
- Collabora con le professionalità superiori per l'organizzazione del servizio;
- Svolge attività di carattere tecnico ed amministrativo aventi rilevanza interna od esterna;
- Elabora atti formali attinenti al servizio ed atti di rilievo giuridico aventi rilevanze interne ed esterne comprese quelle attinenti alla propria qualifica di Agente di polizia Giudiziaria;
- Può utilizzare per il servizio apparecchiature e strumenti di uso complesso e specializzato;
- Svolge attività di informazione alla cittadinanza.

ANFORDERUNGSPROFIL

- ✓ Kontaktfreudigkeit und Fähigkeit, mit anderen (Bürger/innen, verwaltungsinternen und/oder-externen

CAPACITÀ ED ATTITUDINI RICHIESTE

- ✓ Capacità di relazionarsi e di collaborare con terzi (cittadini, uffici interni e/o esterni all'amministrazione);



- ✓ Ämtern) zusammenzuarbeiten;
- ✓ Fähigkeit zu vermitteln;
- ✓ Selbstmotivation und Selbstkritik;
- ✓ Konfliktmanagement;
- ✓ Entscheidungsfreude, Eigeninitiative;
- ✓ Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft;
- ✓ Kommunikationsfähigkeit;
- ✓ Planung und Organisation der Arbeit;
- ✓ Teamfähigkeit.

- ✓ Capacità di mediazione;
- ✓ Automotivazione ed autocriticità;
- ✓ Management di conflitti;
- ✓ Volontà di decisione, iniziativa;
- ✓ Flessibilità, motivazione ed impegno;
- ✓ Capacità di comunicazione.
- ✓ Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- ✓ Capacità di lavorare in team.

ARTIKEL 7

Wettbewerbsprüfungen

Die zum Wettbewerb zugelassenen BewerberInnen müssen folgende Prüfungen ablegen:

- eine schriftliche Prüfung,
- eine praktische-schriftliche Prüfung,
- eine mündliche Prüfung.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Fachliche Kompetenz

- ✓ Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2);
- ✓ Grundzüge betreffend die Bestimmungen über den Datenschutz (EU-Datenschutz-Verordnung Nr. 679/2016);
- ✓ Gesetze und Begriffe der Straßenverkehrsordnung;
- ✓ Verkehrsunfallrecht und entsprechende Arten der Aufnahme von Verkehrsunfällen;
- ✓ Handelsordnung der Provinz Bozen (Landesgesetz vom 17.02.2000, Nr. 7 und die diesbezügliche Durchführungsverordnung);
- ✓ Gastgewerbeordnung (Landesgesetz vom 14.12.1988, Nr. 58 und deren Durchführungsbestimmungen D.L.H. vom 13.06.1989, Nr. 11);
- ✓ Systeme für die Anwendung von Verwaltungsstrafen (Gesetz vom 24.11.1981, Nr. 689 und Landesgesetz vom 07.01.1977, Nr. 9);
- ✓ Kenntnisse über das Strafrecht und Strafverfahren, insbesondere bezüglich der Tätigkeit Gerichtspolizei;
- ✓ Kenntnisse im Bereich der öffentlichen Sicherheit (Einheitstext der Gesetze zur öffentlichen Sicherheit und die diesbezügliche Verordnung, königliches Dekret vom 18.06.1931, Nr. 773 i.g.F.);
- ✓ Grundkenntnisse über die Geschäftsordnung der Stadtpolizei (Beschluss des Gemeinderates Nr. 93 vom 24.10.2001);
- ✓ Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Brixen.

ARTICOLO 7

Prove d'esame

I/le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere le seguenti prove:

- una prova scritta,
- una prova pratica-scritta,
- una prova orale.

L'amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

Prova pratica:

- ✓ codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 03/05/2018, n. 2);
- ✓ Nozioni delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE sulla protezione dei dati personali n. 679/2016);
- ✓ Leggi ed elementi del codice della strada;
- ✓ Infortunistica stradale e relative tecniche di rilevazione;
- ✓ Ordinamento del commercio della provincia di Bolzano (legge provinciale 17/02/2000, n. 7 e relativo regolamento di esecuzione);
- ✓ Norme in materia di esercizi pubblici (Legge provinciale 14/12/1988, n. 58 ed il rispettivo regolamento di esecuzione D.P.G.P. 13 giugno 1989, n. 11);
- ✓ Sistemi sanzionatori (legge del 24/11/1981, n. 689 legge provinciale del 07/01/1977, n. 9);
- ✓ Elementi di diritto penale e procedura penale, con particolare riferimento all'attività di polizia giudiziaria;
- ✓ Elementi sulle leggi di pubblica sicurezza (Testo unico delle leggi della pubblica sicurezza e relativi regolamenti, decreto regio del 18/06/1931, n. 773 e successive modifiche);
- ✓ Nozioni principali del regolamento interno della polizia urbana (deliberazione del Consiglio comunale n. 93 del 24/10/2001);
- ✓ Codice di comportamento del Comune di Bressanone.

ARTIKEL 8

Prüfungskalender - Prüfungsablauf

Gemäß Artikel 17 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 5. März 1993 können die StellenbewerberInnen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Teilnahmesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Das Datum der praktischen Prüfung und der Anfangstermin der

ARTICOLO 8

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'articolo 17 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Ai/Alle candidati/e ammessi/e al concorso verrà comunicato,



mündlichen Prüfungen werden den zum Wettbewerb zugelassenen Bewerbern/innen durch ein **einziges** Einschreiben mindestens 20 Tage vor der praktischen Prüfung mitgeteilt. **Die Ergebnisse der praktischen Prüfung, der genaue Terminkalender für die Gespräche mit den einzelnen, zur mündlichen Prüfung zugelassenen, Bewerbern/innen und deren Ergebnisse werden den Bewerbern/innen formell und ausschließlich telefonisch mitgeteilt.**

Die in der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die BewerberIn eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Wer eine der Prüfungen nicht besteht, gilt als nicht geeignet und wird demnach vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Wer aus welchem Grund auch immer zu einer der Prüfungen nicht erscheint, wird vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.

Zu jeder Prüfung bringen die StellenbewerberInnen einen gültigen Ausweis mit.

almeno 20 giorni prima della prova pratica, a mezzo di **unica** raccomandata, sia la data della prova pratica e di inizio delle prove orali. **L'esito della prova pratica, il calendario puntuale dei colloqui per ciascun candidato ammesso alla prova orale e gli esiti sono considerati formalmente comunicati ai/alle candidati/e telefonicamente.**

Le prove previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno sei decimi in ciascuna di esse.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza – qualunque ne sia la causa – da una delle prove d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

Alle prove d'esame i/le concorrenti dovranno presentarsi muniti/e di un valido documento di riconoscimento.

ARTIKEL 9

Prüfungskommission - Rangordnung

Die Prüfungskommission wird im Sinne von Artikel 13 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 80 vom 13. Dezember 2017 genehmigten Personaldienstordnung bestellt.

Die Prüfungskommission zählt die Punkte, die jede/r StellenbewerberIn für jede Prüfung erzielt hat, zusammen und erstellt anhand dieser Angaben eine Rangordnung der geeigneten BewerberInnen.

Bei Punktgleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorrang.

Die Rangordnung gilt für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen mit Ausnahme der Stellen, die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffen oder umgewandelt werden. Für diese Stellen muss ein neuer Wettbewerb ausgeschrieben werden.

Die Gemeinde Brixen behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzugehen (z.B. befristete Aufnahmen). Diese weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen in Beachtung der Rangordnungsposition sowie der Vorbehalte für Sprachgruppen.

ARTICOLO 9

Commissione esaminatrice - graduatoria

La commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'articolo 13 del Ordinamento del personale, approvato con deliberazione di Consiglio n. 80 del 13 dicembre 2017.

La graduatoria dei/delle candidati/e idonei, formata dalla commissione, è determinata dalla somma dei punti ottenuti da ciascun/a candidato/a in ciascuna prova d'esame.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina statale sulla preferenza.

La graduatoria avrà una validità di tre anni dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del concorso medesimo, per i quali andrà pertanto indetto un nuovo concorso.

Il comune di Bressanone si riserva comunque la facoltà in ordine ad eventuali scorrimenti della graduatoria, in base a motivi di necessità (p.es. assunzioni a tempo determinato). Gli eventuali scorrimenti avvengono secondo l'ordine di graduatoria e nel rispetto delle riserve linguistiche.

ARTIKEL 10

Einreichen der Dokumente - Arbeitsvertrag

Der/die WettbewerbssiegerIn muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verliert er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die WettbewerbssiegerIn alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in

ARTICOLO 10

Presentazione dei documenti – contratto di lavoro

Il vincitore/la vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel



jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

ARTIKEL 11

Schlussbestimmungen

Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die nicht geeigneten Bewerber/innen persönlich den, bei der Einreichung des Zulassungsgesuchs abgegebenen, geschlossenen Umschlag mit der eigenen Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Zuordnungserklärung im Personalamt abholen. Sollten die nicht geeigneten Bewerber/innen innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Wettbewerbsrangordnung dieser Pflicht nicht nachkommen, so werden die noch verschlossenen Umschläge von Amts wegen vernichtet.

Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe verwiesen.

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Die Gemeinde Brixen behält sich das Recht vor, den gegenständlichen Wettbewerb nach eigenem, freiem Ermessen und insbesondere in Beachtung der zu erlassenden, staatlichen und/oder örtlichen Maßnahmen zur Einschränkung der Aufnahmen oder sogar zum vollständigen Aufnahmestopp zu widerrufen.

ARTICOLO 11

Disposizioni finali

Al termine della procedura concorsuale i/le concorrenti risultati non idonei/e sono tenuti/e a ritirare di persona presso l'Ufficio Personale la busta chiusa con la propria certificazione di appartenenza o aggregazione a gruppo linguistico allegata alla domanda di ammissione. Qualora – entro un mese all'approvazione della graduatoria di merito – non vi abbiano provveduto, le buste ancora chiuse verranno distrutte d'ufficio.

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Il comune di Bressanone si riserva di revocare la procedura concorsuale a propria totale discrezione in particolare in relazione ad emanandi provvedimenti tanto nazionali che locali di limitazione ovvero addirittura di blocco delle assunzioni.

ARTIKEL 12

Auskünfte

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an den Bürgerschalter (Tel. Nr. 0472/062000) wenden. Die Gesuchsvorlage finden sie auf der Internetseite der Gemeinde Brixen: www.brixen.it

Brixen, den 06.11.2019

ARTICOLO 12

Informazioni

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi al sportello del cittadino (n. tel.. 0472/062000). Il modulo di domanda si può scaricare dal sito Internet del Comune di Bressanone: www.bressanone.it

Bressanone, li 06/11/2019

Die Vize-Generalsekretärin La Vicesegretaria generale

Dr. Juliane Rainer

Digital signiert / firmato digitalmente